ESTIMATES

Canadian Grain Commission

2002-2003
Estimates

Part III – Report on Plans and Priorities

Canada

The Estimates Documents

Each year, the government prepares Estimates in support of its request to Parliament for authority to spend public monies. This request is formalized through the tabling of appropriation bills in Parliament. The Estimates, which are tabled in the House of Commons by the President of the Treasury Board, consist of three parts:

Part I – The Government Expenditure Plan provides an overview of federal spending and summarizes both the relationship of the key elements of the Main Estimates to the Expenditure Plan (as set out in the Budget).

Part II – The Main Estimates directly support the *Appropriation Act*. The Main Estimates identify the spending authorities (votes) and amounts to be included in subsequent appropriation bills. Parliament will be asked to approve these votes to enable the government to proceed with its spending plans. Parts I and II of the Estimates are tabled concurrently on or before 1 March.

Part III – Departmental Expenditure Plans which is divided into two components:

(1) **Reports on Plans and Priorities (RPPs)** are individual expenditure plans for each department and agency (excluding Crown corporations). These reports provide increased levels of detail on a business line basis and contain information on objectives, initiatives and planned results, including links to related resource requirements over a three-year period. The RPPs also provide details on human resource requirements, major capital projects, grants and contributions, and net program costs. They are tabled in Parliament by the President of the Treasury Board on behalf of the ministers who preside over the departments and agencies identified in Schedules I, I.1 and II of the *Financial Administration Act*. These documents are tabled in the spring and referred to committees, which then report back to the House of Commons pursuant to Standing Order 81(4).

(2) **Departmental Performance Reports (DPRs)** are individual department and agency accounts of accomplishments achieved against planned performance expectations as set out in respective RPPs. These Performance Reports, which cover the most recently completed fiscal year, are tabled in Parliament in the fall by the President of the Treasury Board on behalf of the ministers who preside over the departments and agencies identified in Schedules I, I.1 and II of the *Financial Administration Act*.

The Estimates, along with the Minister of Finance's Budget, reflect the government's annual budget planning and resource allocation priorities. In combination with the subsequent reporting of financial results in the Public Accounts and of accomplishments achieved in Departmental Performance Reports, this material helps Parliament hold the government to account for the allocation and management of public funds.

© Her Majesty the Queen in Right of Canada, represented by
the Minister of Public Works and Government Services, 2002

Available in Canada through your local bookseller or by mail from
Canadian Government Publishing (PWGSC)
Ottawa, Canada K1A 0S9

Telephone: 1-800-635-7943
Internet site: http://publications.pwgsc.gc.ca

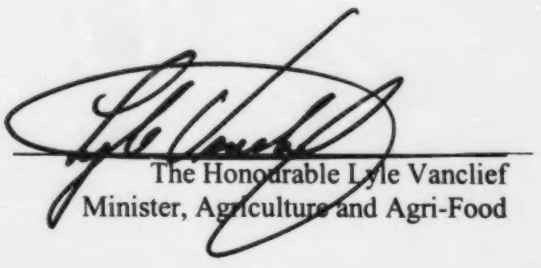
Catalogue No. BT31-2/2003-III-110

ISBN 0-660-61764-1

102-05114/

Canadian Grain Commission
Report on Plans and Priorities

2002-03



The Honourable Lyle Vanclief
Minister, Agriculture and Agri-Food

Table of Contents

Section 1	**Messages**	
	Minister's Message	1
	Chief Commissioner's Message	2
	Management Representation Statement	3
Section 2	**Department Overview**	
	Mandate, Vision, and Department Description	5
	Accountability	5
	Planning Context	6
	Department Planned Spending	8
Section 3	**Department Plans, Results Related Activities and Resources**	
	A grading and inspection system that addresses the changing needs of grain markets	9
	Fair, open grain transactions	12
	The protection of producers' rights	13
	Sound agency management	14
Section 4	**Concluding Remarks**	17
Annex 1	**CGC partnerships**	19
Annex 2	**Organizational Structure**	21
Annex 3	**Government Wide and Horizontal/Collective Initiatives**	23
Annex 4	**Financial Information**	25

Section 1: Messages

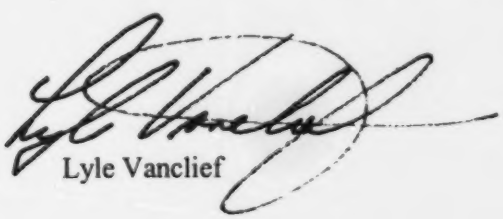
Minister's message

Welcome to the Canadian Grain Commission's *Report on Plans and Priorities*. The Report details how the Canadian Grain Commission (CGC) intends to use the resources at its disposal to discharge its responsibilities to protect grain producers' interests and to ensure consistent grain quality to Canada's domestic and foreign grain customers. It also sets out standards by which the CGC's performance in meeting its objectives can be assessed.

Canada is known around the world for the quality, reliability and safety of its grain and grain products. This is a key factor in permitting Canadian exporters to market effectively in competitive international grain markets.

This competitive advantage must be supported to ensure that Canadian grain producers receive maximum value for their products. To do this, the CGC must deal with an unprecedented pace of change in the grain industry. This report outlines the major challenges the CGC faces and shows how they will be addressed.

These continue to be challenging economic times for many Canadians farmers, especially for grain producers. The extra resources the federal government has committed to the CGC through to the end of fiscal year 2003–04 illustrates our commitment to building a strong quality assurance system for the grain industry.



Lyle Vanclief

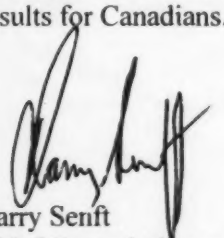
Chief Commissioner's message

I am pleased to present the Canadian Grain Commission's Report on Plans and Priorities (RPP) for the fiscal year 2002/03.

The CGC is the federal department responsible for setting standards of quality and regulating Canada's grain handling system. Our vision is to be a leader in delivering excellence and innovation in grain quality and quantity assurance, research, and producer protection. The quality assurance program delivered by the CGC assures consistent and reliable grain quality that meets the needs of foreign and domestic markets.

In today's climate of constant change, where competitive markets are placing an increasing emphasis on consistent quality and grain safety, Canada is well positioned to increase its share of the world market. This will require that the CGC build on its partnerships with industry and producers in a way that enhances the quality assurance program and produces innovative results.

This report outlines the CGC's plans and priorities for the fiscal year 2002/03. I am confident that our strategies will improve the quality assurance system and achieve key results for Canadians.



Barry Senft
Chief Commissioner
Canadian Grain Commission

Management Representation Statement

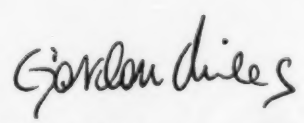
I submit, for tabling in Parliament, the 2002-2003 *Report on Plans and Priorities* (RPP) for the Canadian Grain Commission.

To the best of my knowledge the information in this document:

- Accurately portrays the organization's plans and priorities.
- Is consistent with the reporting principles contained in the *Guide to the preparation of the 2002-2003 Report on Plans and Priorities*.
- Is comprehensive and accurate.
- Is based on sound underlying departmental information and management systems.

I am satisfied as to the quality assurance processes and procedures used for the RPP production.

The Planning, Reporting, and Accountability Structure (PRAS) on which this document is based has been approved by Treasury Board Ministers and is the basis for accountability for the results achieved with the resources and authorities provided.



Gordon Miles
Chief Operating Officer

Section 2: Department Overview

Mandate, Vision and Department Description

The Canadian Grain Commission (CGC) derives its authority from the *Canada Grain Act*. The CGC's mandate as set out in this Act is to, in the interests of producers, establish and maintain standards of quality for Canadian grain and regulate grain handling in Canada, to ensure a dependable commodity for domestic and export markets. The CGC works to develop and implement policies that meet the needs of the industry in marketing Canadian grains. By assuring quality, the CGC enhances the marketability of Canadian grain domestically and abroad.

The CGC is organized into the Executive, Corporate Services, Grain Research Laboratory (GRL), Industry Services, Employee Services and Finance. Its head office is located in Winnipeg, Manitoba. Industry Services comprises five regions: Bayport, Eastern, Pacific, Prairie and Thunder Bay. As of September 2001, the CGC employed approximately 760 full-time equivalents.

The CGC works closely with producers, other members of the Canadian grain industry, and other government departments and agencies to deliver its programs and services (see Annex 1). These partnerships assist the CGC in achieving its vision: A leader in delivering excellence and innovation in grain quality and quantity assurance, research, and producer protection.

Accountability

The Honourable Lyle Vanclief, Minister of Agriculture and Agri-Food is the minister responsible for the CGC (see Annex 2).

The CGC is headed by a Chief Commissioner, an Assistant Chief Commissioner, and a Commissioner who are all appointed by the Governor in Council. The Chief Commissioner reports to the Minister.

The Chief Operating Officer reports to the Chief Commissioner and is responsible for the CGC's business line: a grain quality assurance system that enhances grain marketing in the interests of producers.

The Chief Operating Officer co-ordinates the activities of the CGC's operating divisions: Industry Services, Corporate Services and the Grain Research Laboratory. The Director of Human Resources works in Agriculture and Agri-Food Canada (AAFC), but has a functional reporting relationship with the Chief Operating Officer. The Chief Financial Officer also reports to the Chief Operating Officer.

In addition, there are up to six Assistant Commissioners for the main grain producing areas of Canada, also appointed by the Governor in Council. The Assistant

Commissioners are responsible for dealing with producer and grain industry complaints and inquiries, and for publicizing the activities of the CGC at the farm level.

The Western and Eastern Grain Standards Committees, made up of producer and industry representatives as well as the CGC's technical experts, are responsible for reviewing and recommending grade standards.

The Grain Appeal Tribunal receives appeals from primary, terminal and transfer elevator operators and producer car shippers who disagree with grades assigned by CGC inspectors. The chair of the tribunal acts on behalf of the CGC, but acts independently of the CGC's inspection staff. Other members of the tribunal are selected from the industry.

Planning Context

The Canadian grain industry operates in a climate of constant change. Canada's quality assurance system must be able to adapt to change while continuing to provide buyers with grains, oilseeds and pulses of consistent quality. This is particularly important considering Canada exported more than $23.0 billion dollars worth of food products in 2000. This accounted for 5.5% of Canada's total exports. Nearly one half of these exports were grains, oilseeds and related products with an estimated value of $9.5 billion. The following outlines some of the major challenges confronting the CGC.

1. Pressures on Canada's visual grading system.

Canada's kernel visual distinguishability system (KVD) allows grain inspectors and the grain handling industry to quickly and cost effectively segregate grain into classes based on what it looks like. Each class has specific end-use quality characteristics. This means there is a direct link between what Canadian grain looks like and how it will perform in its end use. Therefore, buyers of Canadian grain know how it will perform in its intended end use simply by knowing its class and grade. This segregation method allows for the relatively low cost, efficient movement of bulk grain through a constrained handling system.

Despite its advantages, there are pressures to move away from wheat segregation based on KVD. These pressures come from a number of sources:

- Plant breeders would prefer a segregation system that would allow for greater flexibility in breeding. The kernel type requirements of KVD reportedly restricts the ability of plant breeders to improve agronomic and quality characteristics in new varieties.
- New varieties are being developed with end-use quality characteristics that are different than the existing classes.
- Non-registered, non-visually distinguishable wheat varieties are sometimes grown in Canada when these varieties are perceived to have agronomic advantages such as higher yield. If these varieties are produced in sufficient quantities and have end-use

quality characteristics that are very different from the classes they resemble, they have the potential to compromise the effectiveness of the entire quality assurance system.

2. The development of genetically modified grains and oilseeds.

Canada must address the marketing challenges presented by the development of genetically modified grains and oilseeds. With increasing consumer concerns about the relative safety of genetically modified grains and oilseeds, some countries are establishing genetically modified labeling requirements. This means that the ability to segregate genetically modified and non-genetically modified varieties could become critical to maintaining Canada's international market share. Since genetically modified varieties are not visually distinguishable from non-genetically modified varieties, this adds to the pressures on the visual grading system and intensifies the need to find an alternative method of segregation.

3. Structural changes in the Canadian grain industry.

Structural changes in the Canadian grain industry have had an impact on the CGC's revenue base. Average grain receipts at port terminals have dropped by about 20 percent since the early 1990s. This has had financial implications for the CGC as most of its revenues come from fees charged for the inspection and weighing of grain as it is loaded into vessels for exports.

The grain industry has also witnessed the continuing decline in the number of small primary elevators along with simultaneous construction of new high throughput large scale elevators. Since the early 1960s, the number of primary elevators in western Canada has dropped from over 5,000 to just over 500. Over the same period, average storage capacity has gone from about 2,000 tonnes to over 10,000 tonnes, with some facilities capable of storing 100,000 tonnes. These changes have a number of implications for the CGC including a drop in licensing revenue; a need to change our licensing policies; a changing pattern of demand for CGC services, e.g., increasing demand for on-farm quality evaluation; and a potential reduction in the uniformity of grain shipments.

4. Increased consumer concerns about food safety.

Buyers of Canadian grain increasingly demand more rigourous and timely testing to assure themselves that Canadian grain shipments are safe. This demand for special analyses of chemical residues on cargoes increases the importance of research aimed at developing new, or adapting existing analytical methods that can quickly provide the necessary precision and accuracy to meet strict market expectations.

5. Agriculture and Agri-Food Canada's new Agricultural Policy Framework

In 2001, the Government of Canada committed itself to an agriculture policy framework for the 21st century. This framework is designed to increase Canada's share of

international food markets, assure Canadians about the safety of their food, and provide producers with the skills and knowledge necessary to manage the risks of farming.

At least two areas outlined in the policy framework relate to the CGC's mandate. These are national food safety programs, and increased transfers of science and technology to industry and producers. Focusing on these priorities will give Canadian agriculture access to markets requiring traceability documentation, and encourage innovative practices amongst producers and industry. The CGC's certification of grain quality plays an important role in the marketing of Canadian grain abroad. Presently we are working to develop a national Identity Preserved (IP) audit and certification program. We are also cooperating with industry to introduce non-visual segregation and traceability within the bulk grain handling system. Together these initiatives demonstrate a commitment by the CGC to develop plans and priorities that will complement the government's agriculture policy framework.

Department Planned Spending

($ thousands)	Forecast Spending 2001-2002	**Planned Spending 2002-2003**	Planned Spending 2003-2004	Planned Spending 2004-2005
Budgetary Main Estimates	62,550	**66,835**	62,235	47,635
Non-budgetary Main Estimates	0			
Less: Respendable revenue	41,689	**41,682**	41,682	41,682
Total Main Estimates	20,861	**25,153**	20,553	5,953
Adjustments **	522			
	21,383	**25,153**	20,553	5,953
Less: Non-respendable revenue	0	**0**	0	0
Plus: Cost of services received without charge	2,793	**3,007**	3,093	3,090
Total Planned Spending	24,176	**28,160**	23,646	9,043
Full Time Equivalents	760	**790**	790	790

** Adjustments are to accommodate approvals obtained since the Main Estimates and include Supplementary Estimates

This table represents the global planned spending for the CGC. This total planned spending includes the Revolving Fund, Appropriation, and Services received without charges.

Section 3: Department Plans, Results, Related Activities and Resources

The CGC has one business line and primary objective: *a grain quality assurance system that enhances grain marketing in the interest of producers.*

In pursuit of this objective, the CGC has organized its plans and priorities around the following four strategic outcomes:

1. A grading and inspection system that addresses the changing needs of grain markets
2. Fair, open grain transactions
3. The protection of producers' rights
4. Sound agency management

Working towards these strategic outcomes will demonstrate the benefits drawn from CGC services. To illustrate the significance of each strategic outcome, the CGC has identified planned results. The information provided below details the activities and resources needed to obtain each strategic outcome.

Strategic Outcome # 1: A grading and inspection system that addresses the changing needs of grain markets

Number of full-time equivalents employed: 604

Planned Resources: $48,777,700

The pressure to register new cereal grain varieties which lack Kernel Visual Distinguishability, the production of non-registered, non-visually distinguishable wheat varieties in Canada, the development of genetically modified grains and oilseeds, and other pressures on the visual grading system are critical issues that the CGC must respond to during the planning period. It is also important that the grading system and services are adapted to the end use needs of buyers of Canadian grain and the structural changes within the grain industry. While the CGC adapts to these and other changes, it must maintain KVD until it can be replaced with some other method to segregate grain.

To measure its success in meeting these challenges, the CGC will track buyers' satisfaction with the consistency of Canadian grain quality through the regular feedback its scientists and technical experts receive from buyers when on overseas missions, track cargo complaints, and maintain its cargo monitoring program.

Planned Result: A quality assurance system able to deal with non-visually distinguishable varieties and the need to segregate genetically modified grains and oilseeds.

Related Activities	Timeframe
Develop plans, in consultation with plant breeders, producers, and the grain handling industry, to make the quality assurance system less dependent on visual grading.	Began in 1999/2000; ongoing throughout the next 4 years as required.
Develop testing process for monitoring cargoes to ensure that the identity of grains shipped under identity preserved (IP) systems is preserved, and that non-visually distinguishable varieties have not contaminated bulk shipments	Ongoing
Develop and recommend a variety declaration system in partnership with industry. An affidavit system would identify non-visually distinguishable varieties making the quality assurance system less dependent on visual grading	August 2003
Continue to develop and implement methods for identifying genetically modified grains and oilseeds.	Ongoing
Continue to develop and implement methods for protein-based and DNA-based variety identification.	Ongoing
Continue to develop and implement near-infrared spectroscopy and digital imaging technology as methods to assess grading criteria and end-use quality.	Ongoing
Partnering with the Canadian Seed Institute on the Market Delivery Value Assurance Program. This program will strengthen existing IP systems by providing voluntary third-party audit and certification services.	Implementation expected in 2003
Continue collaborative and jointly funded research to develop methods for automated quality testing (AQT). Once developed these methods will be transferred to industry where they can support and improve the overall efficiency of IP systems, grain grading, handling and segregation according to end use.	Ongoing.

Planned Result: CGC services provided in areas where there is growing demand.

Related Activities	Timeframe
Develop internationally recognized methods for evaluation of pulse quality in collaboration with Canadian and Australian researchers.	Results progressively made available over the next 2 years.

Increase quality testing to widen the basis of CGC certification to meet the needs of specialized niche markets.	Ongoing as markets require.
Meet growing industry demands for consistent, accurate analytical testing services by making routine analytical tests available in regional offices and service centres.	Ongoing as markets require.

Planned Result: Monitor and detect pesticide residues, mycotoxins, heavy metals and fungi to continue to ensure Canadian grain shipments meet the strictest international food safety tolerances.

Related Activities	Timeframe
Research factors and develop methods relevant to grain safety assurance	Ongoing
Assess the use of rapid tests to increase efficiency, reduce costs and enhance the testing capabilities of the CGC.	Ongoing

Planned Result: Improved international reputation and recognition as a world class and impartial quality assurance agency.

Related Activity	Timeframe
Obtain ISO 9002 certification for key quality and quantity assurance services.	To be completed by June 2002

Planned Result: Establish grain standards that meet changing industry needs.

Related Activity	Timeframe
Implement the recommendations made by the committee reviewing producer representation on the Western Grain Standards Committee.	Starting 2002
Develop, change and set grain quality standards in partnership with the grain industry through the Western and Eastern Grain Standards Committee meetings.	Annually

Strategic Outcome # 2: Fair, open grain transactions

Number of full-time equivalents : 42

Planned resources: $4,332,084

Grades allow buyers to identify end use value without the need for end use tests or direct examination of individual lots of grain. This helps to ensure that sellers receive payment that reflects the value of their grain. The CGC is an impartial third party to grain transactions. Its inspection, weighing and arbitration services are essential to the efficient and fair operation of grain markets.

To measure its success in this area, the CGC plans to track buyer complaints on the accuracy of CGC certification and the number of grade changes on official re-inspections.

Planned Result: A grain quality arbitration system and third party dispute mechanism adapted to changing industry needs.

Related Activities	Timeframe
Develop, change and set grain quality standards in partnership with the grain industry through the Western and Eastern Grain Standards Committee meetings.	Annually
Continuously improve the dissemination of information of the grain quality and safety of each year's crop through, for example, the posting of information on the CGC's web site.	Ongoing
Begin arbitrating, on request, tariff disputes between the Canadian Wheat Board and members of the grain handling industry.	Commencing 2002; available as needed

Planned Result: Fair, enforceable and uniformly applied regulations.

Related Activity	Timeframe
Review the *Canada Grain Act*. A review of the Act will provide the CGC with an appropriate framework to fulfill its responsibilities to producers, industry, and Canadians as a whole in light of the dramatic changes in the grains, oilseeds and pulses sector.	Review to commence in 2002
Review regulations under pressure as a result of changes in the grain handling industry. Change or eliminate regulations that are no longer relevant, enforceable, or contributing to the effective operation of a quality assurance system.	Ongoing

Strategic Outcome # 3: The protection of producers' rights

Number of full-time equivalents: 10

Planned resources: $1,002,132

The CGC licenses and regulates the prairie primary elevators, grain dealers and process elevators. This regulatory activity contributes to the fair treatment of western Canadian producers. In addition, quality arbitration is available for producer deliveries to primary elevators.

The CGC plans to measure its success in protecting producers' rights by conducting periodic surveys of producers, and by tracking producer complaints about unfair treatment by grain companies, producers' use of the quality arbitration system.

Planned Result: Protection of producers from grain company defaults.

Related Activity	Timeframe
Streamline licensing processes to encourage more grain companies to become licensed.	By August 2002
Information campaigns that promote the benefits of dealing with CGC licensed grain companies. Producers dealing with CGC licensed grain companies are eligible to collect security in the event of a grain company bankruptcy or a failure to pay	Ongoing

Planned Result: Fair treatment of producers by grain companies and dealers.

Related Activities	Timeframe
Mediating and/or arbitrating producer complaints concerning transactions with grain companies.	Ongoing
Develop methods to ensure that producers retain their right to grain quality arbitration by the CGC if they do not agree with the grade assessed by the primary elevator manager.	By August 2003

Planned Result: Maintenance of producer delivery options.

Related Activities	Timeframe
Responding to the growing demand for producer cars. Producer cars introduce an additional degree of competition to the grain handling industry.	Ongoing

Develop a long-term strategy for dealing with producer car loading facilities. The emergence of producer car loading facilities has presented a structural change to the grain handling system to which the CGC must respond.	2002

Strategic Outcome #4: Sound Agency Management

Number of full-time equivalents: 115

Resources: $11,111,477

As important as consistent grain quality is for maintaining Canada's market advantage, it cannot be at any price. The CGC is committed to fulfilling its mandate in the most efficient and effective manner possible. Success in this area will be measured by tracking the costs of operations.

Planned Result: Efficient, secure, cost effective service.

Related Activities	Timeframe
Create a business plan that will examine CGC programs and services; and address the longterm legislative and financial framework for the CGC .	By June 2003
Continue to refine the CGC's costing model to improve management of user charges and enhance public confidence in the administration of user charges.	2002
Develop and implement plans to improve client statisfaction by 10% through the expanded use of service standards and reliable measures of client satisfaction with key services.	By 2005
Achieve Government On-line objectives.	By December 2004
Rationalize the storage and handling of operational data to improve decision making, reduce the duplication of activities and reduce costs.	By December 2004
Develop business resumption plans to make the delivery of CGC services more reliable and secure.	2002/03
Develop and implement modern comptrollership at the CGC by shifting from a solely financial perspective to a broader, more integrated management approach that includes leadership, control systems, performance information, integrated risk management, human resource management, and values and ethics.	Started in 2001; to be completed by 2004

Planned Result: A CGC workforce that is representative of the Canadian population.

Related Activities	Timeframe
Respond to Canadian Human Rights Commission audit and achieve compliance with the Employment Equity Act.	2002/03
Continue developing succession plans in areas where future employee shortages are expected to occur.	Ongoing

Section 4: Concluding Remarks

Our strategies to meet the changing needs of grain markets, ensure fair, open grain transactions, protect producers' rights, and develop sound agency management are listed throughout. In some cases, our 2002-03 plans and priorities represent a continuation from previous plans. For example, many of the activities associated with Canada's grain quality assurance system, or protecting the rights of producers are ongoing efforts. Ongoing initiatives in areas such as these are needed to fulfill the CGC's mandate.

In addition, we have also outlined a number of new activities to deal with CGC operations and their relation to the Canadian grain industry. Some of these activities include:

- Developing a variety declaration system
- Partnering with the Canadian Seed Institute on the Market Delivery Value Assurance Program
- Developing internationally recognized methods for evaluation of pulse quality in collaboration with Canadian and Australian researchers
- Arbitrating tariff disputes between the Canadian Wheat Board and members of the grain handling industry
- Devise a business plan that will include a review of the *Canada Grain Act*
- Developing a long-term strategy for dealing with producer car loading facilities
- The development of client satisfaction service standards
- Devloping and implementing modern comptrollership strategies
- A review of the CGC's financing and organizational structure

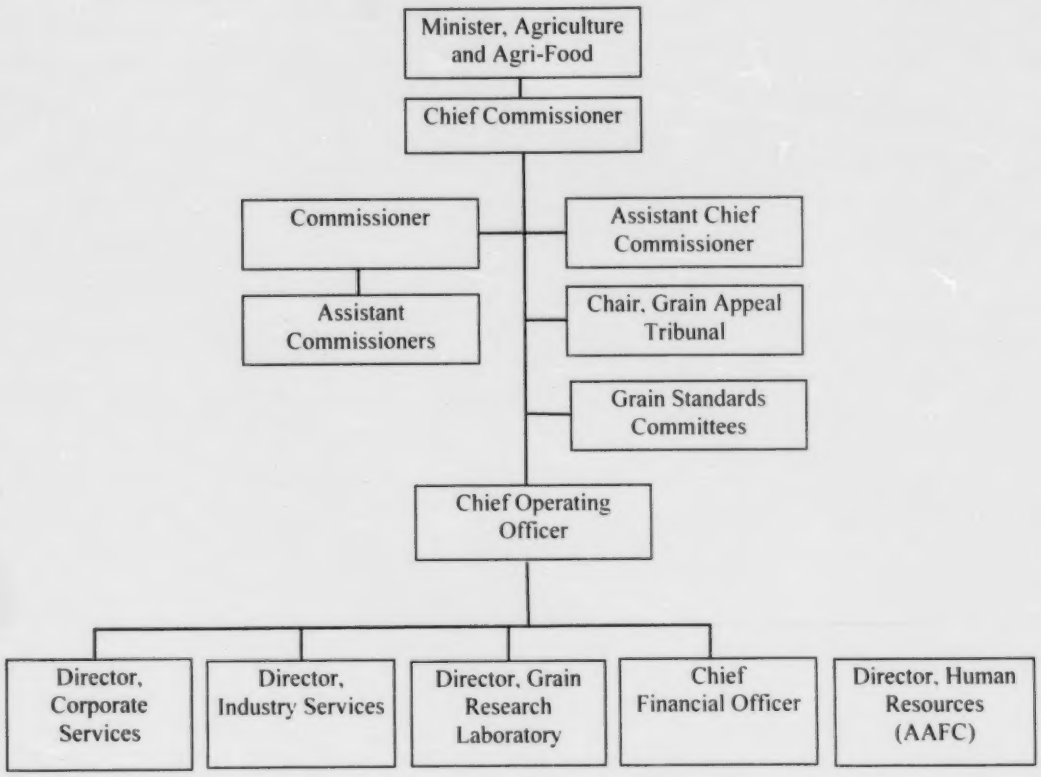
The Canadian grain industry is a changing and dynamic environment. Accordingly, the CGC must respond to this change and adapt to its surroundings. Initiatives such as reviewing the *Canada Grain Act*, examining our organizational structure and developing a plan to restructure our financing will allow the CGC to continue working in the long-term interests of the Canadian grain industry.

Annex 1: CGC partnerships

CGC partnerships

Key partners	Areas of cooperation
Industry Partners	
Producers	Setting grain quality standards
Grain companies	Operation of the grain quality assurance system
Processors	
Canadian Wheat Board	Development and implementation of policies and regulations
Universities	
Laboratories	Sharing market information
Plant Breeders	Market development and support
Canadian International Grains Institute	Research and technology transfer
Canadian Seeds Institute	Auditing industry IP systems
Portfolio Departments and Agencies	
Agriculture and Agri-Food Canada	Sharing knowledge
Canadian Food Inspection Agency	Research
Canadian Dairy Commission	Strategic planning
Farm Credit Corporation	Meeting international tolerances for toxic contaminants in grain
National Farm Products Council	Shared quality assurance program delivery
Other government departments	
Department of Foreign Affairs and International Trade	Sharing knowledge
Statistics Canada	Facilitating international trade
Canadian International Development Agency	Publication of grain statistics
Industry Canada	Market development and support
Health Canada	Inspection and certification of terminal and transfer elevator scales
Canada Customs	
National Research Council	
Provincial Departments of Agriculture	
Foreign	
U.S. Department of Agriculture (Grain Inspection, Packers and Stockyards Administration)	Shared quality assurance program delivery
	Facilitating international trade
	Research
Food Science Australia	Technology
Bread Research Institute, Australia	Training and Technology
Japanese Food Agency	
Russian State Grain Inspectorate	
State Administration of Grain (China)	

Annex 2: Organizational Structure



Annex 3: Government Wide and Horizontal/Collective Initiatives

Government Wide and Horizontal/Collective Initiatives	Goal of the Initiative	List of Partners	Money allocated by Partners ($ 000's)	Planned Results
1) Modern Comptrollership • To be Implemented in 2001 – 2004 • Results to be reported in 2002, 2003, 2004 Departmental Performance Reports	To implement Modern Comptrollership principles at the Canadian Grain Commission.	Canadian Grain Commission Treasury Board Secretariat	148 150 (in kind)	For Fiscal Year 2002-2003 1) Baseline Capacity Assessment completed 2) Gaps identified 3) Action Plan created

In 2001-2002, the CGC began working on the Modern Comptrollership initiative. This initiative will assist us in developing strategies for integrated decision making and the sound management of resources. A Project Management Office, along with a working committee, has been established to assist with this initiative. Funding has been provided by the Treasury Board Secretariat and the Canadian Grain Commission (designated staff costs in kind). The expected completion date for this initiative is 2004-2005.

Annex 4: Financial Information

Summary of Capital Spending by Program and Business Line

($ thousands)	Forecast Spending 2001-2002	**Planned Spending 2002-2003**	Planned Spending 2003-2004	Planned Spending 2004-2005
A grain quality assurance system that enhances grain marketing in the interest of producers	1,523	**3,000**	4,000	4,000

This table represents the CGC's planned capital spending over the next three years.

Source of Respendable Revenue

($ thousands)	Forecast Revenue 2001-2002	**Planned Revenue 2002-2003**	Planned Revenue 2003-2004	Planned Revenue 2004-2005
A grain quality assurance system that enhances grain marketing in the interest of producers				
Inspection, Weighing, Registration, Cancellation	34,609	**40,152**	40,246	40,240
Licenses and Other Revenue	1,972	**1,530**	1,436	1,442
Appropriation	20,965	**25,153**	20,553	5,953
	57,546	66,835	62,235	47,635

This table identifies all sources of Revenue generated including Appropriation Funds.

Net Cost of Programs(s) for the Estimates Year

Planned Spending (Budgetary and Non-budgetery Main Estimates plus adjustments ($thousands)	
Plus Services Received without Charge	
Contributions covering employees' share of employees' insurance premiums & expenditures paid by TBS	2846
Workmans compensation coverage provided by Human Resources Canada	161
	3007

This table represents all services provided and paid by other government departments on behalf of the CGC.

Revolving Fund - Statement of Operations

($ thousands)	Forecast 2001-2002	**Planned 2002-2003**	Planned 2003-2004	Planned 2004-2005
Respendable Revenue	36,581	**41,682**	41,682	41,682
Expenses				
Operating:				
Salaries and employee benefits	32,874	**32,196**	34,927	33,629
Depreciation	964	**2,018**	1,893	1,823
Repairs and maintenance	121	**200**	165	231
Administrative and support services	2,300	**6,830**	3,558	4,586
Utilities, materials and supplies	494	**814**	671	940
Marketing	32	**53**	44	61
Interest	0	**1**	0	0
	36,785	**42,112**	41,258	41,270
Surplus (Deficit)	(204)	**(430)**	424	412

This table represents the allocation of the costs associated with the Respendable revenue generated through fees and contracts.

Revolving Fund – Statement of Cash Flows

	Forecast 2001-2002	**Planned 2002-2003**	Planned 2003-2004	Planned 2004-2005
Surplus (Deficit) ($thousands)	(204)	**(430)**	424	412
Add non-cash items				
Depreciation/amortization	964	**2,018**	1,893	1,823
Others	456	**448**	481	463
Investing activities: Acquisiton of depreciable assets	(964)	(1,909)	(2,671)	(2,571)
Cash surplus (requirement)	252	**127**	127	127

This table represents the conversion of financial statement information from book value to a cash requirement basis.

Revolving Fund – Projected Use of Authority

($ thousands)	Forecast 2001-2002	**Planned 2002-2003**	Planned 2003-2004	Planned 2004-2005
Authority	2,000	**2,000**	2,000	2,000
Drawdown:				
Balance as at April 1	9,960	**3,384**	(15)	(6,497)
Operating (deficit) / surplus	(6,828)	**(3,526)**	(6,609)	(20,353)
Projected surplus (Drawdown)	252	**127**	127	127
	3,384	(15)	(6,497)	(26,723)
Projected Balance at March 31	5,384	1,985	(6,497)	(26,723)

This table represents the projected surplus (drawdown), which is made up of the cumulative net surplus (drawdown) plus a $2 million.

BUDGET DES DÉPENSES

Commission canadienne des grains

Budget des dépenses
2002-2003

Partie III – Rapport sur les plans et les priorités

Canada

Les documents budgétaires

Chaque année, le gouvernement établit son Budget des dépenses, qui présente l'information à l'appui des autorisations de dépenser demandées au Parlement pour l'affectation des fonds publics. Ces demandes d'autorisations sont présentées officiellement au moyen d'un projet de loi de crédits déposé au Parlement. Le Budget des dépenses qui est déposé à la Chambre des communes par la présidente du Conseil du Trésor, comporte trois parties :

Partie I – Le Plan de dépenses du gouvernement présente un aperçu des dépenses fédérales et résume les rapports entre les principaux éléments du Budget principal des dépenses et le Plan de dépenses (qui figure dans le budget).

Partie II – Le Budget principal des dépenses étaye directement la *Loi de crédits*. Le Budget principal des dépenses énonce les autorisations de dépenser (crédits) et les sommes à inclure dans les projets de loi de crédits que le Parlement doit adopter afin que le gouvernement puisse mettre en applications ses plans de dépenses. Les Parties I et II du Budget des dépenses sont déposées simultanément le 1er mars ou avant.

Partie III – Le Plan de dépenses du ministère est divisé en deux documents :

1) **Les rapports sur les plans et les priorités (RPP)** sont des plans de dépenses établis par chaque ministère et organisme (à l'exception des sociétés d'État). Ces rapports présentent des renseignements plus détaillés au niveau des secteurs d'activité et portent également sur les objectifs, les initiatives et les résultats prévus; il y est fait également mention des besoins connexes en ressources pour une période de trois ans. Les RPP contiennent également des données sur les besoins en ressources humaines, les grands projets d'immobilisations, les subventions et contributions, et les coûts nets des programmes. Ils sont déposés au Parlement par la présidente du Conseil du Trésor au nom des ministres responsables des ministères et des organismes désignés aux annexes I, I.1 et II de la *Loi sur la gestion des finances publiques*. Ces documents sont déposés au printemps, pour renvoi aux comités qui font ensuite rapport à la Chambre des communes conformément au paragraphe 81(4) du Règlement.

2) **Les rapports ministériels sur le rendement (RMR)** rendent compte des réalisations de chaque ministère et organisme en fonction des attentes prévues en matière de rendement qui sont indiquées dans leur RPP. Ces rapports sur le rendement, qui portent sur la dernière année financière achevée, sont déposés au Parlement en automne par la présidente du Conseil du Trésor au nom des ministres responsables pour les ministères et des organismes désignés aux annexes I, I.1 et II de la *Loi sur la gestion des finances publiques*.

Le Budget des dépenses, de même que le budget du ministre des Finances, sont le reflet de la planification budgétaire annuelle de l'État et de ses priorités en matière d'affectation des ressources. Ces documents, auxquels viennent s'ajouter par la suite les Comptes publics et les rapports ministériels sur le rendement, aident le Parlement à s'assurer que le gouvernement est dûment comptable de l'affectation et de la gestion des fonds publics.

© Sa Majesté la Reine du Chef du Canada, représentée par
le ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux, 2002

En vente au Canada chez votre libraire local ou par la
poste auprès des Éditions du gouvernement du Canada (TPSGC)
Ottawa (Canada) K1A 0S9

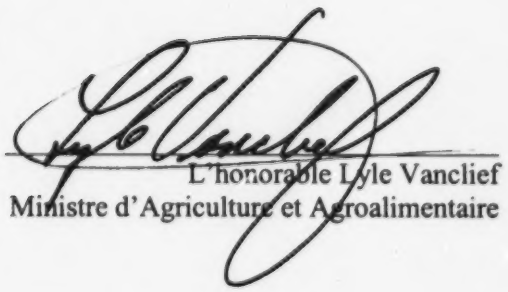
Téléphone : 1-800-635-7943
Site Internet : http://publications.tpsgc.gc.ca

No. de catalogue BT31-2/2003-III-110

ISBN 0-660-61764-1

Commission canadienne des grains
Rapport sur les plans et les priorités

2002-03



L'honorable Lyle Vanclief
Ministre d'Agriculture et Agroalimentaire

Table des matières

Section 1	**Messages**	
	Message du ministre	1
	Message du commissaire en chef	2
	Déclaration de la direction	3
Section 2	**Vue d'ensemble de la CCG**	
	Mandat, vision et description de la CCG	5
	Responsabilités	5
	Contexte de planification	6
	Prévisions de dépenses de la CCG	9
Section 3	**Plans, activités fondées sur les résultats et ressources de l'organisme**	
	Un système de classement et d'inspection qui répond aux besoins changeants des marchés des grains	11
	Opérations équitables et transparentes sur les grains	14
	Défense des droits des producteurs	15
	Saine gestion de l'organisme	16
Section 4	**Mot de la fin**	19
Annexe 1	**Partenaires de la CCG**	21
Annexe 2	**Organigramme**	23
Annexe 3	**Initiatives collectives/horizontales et à l'échelle du gouvernement**	25
Annexe 4	**Renseignements financiers**	27

Section 1 : Messages

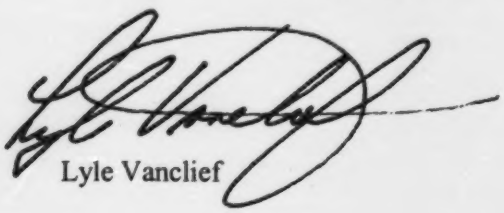
Message du ministre

C'est avec plaisir que je vous présente le *Rapport sur les plans et les priorités* de la Commission canadienne des grains. Le rapport explique en détail comment la Commission canadienne des grains (CCG) entend utiliser les ressources à sa disposition pour s'acquitter de ses responsabilités, c'est-à-dire protéger les intérêts des céréaliculteurs et garantir un approvisionnement constant de grains de qualité aux acheteurs étrangers et canadiens. Le présent plan énonce également les normes qui permettent d'évaluer dans quelle mesure la CCG atteint ses objectifs.

Le Canada est reconnu à l'échelle mondiale pour la qualité, la fiabilité et la salubrité de ses produits céréaliers. Il s'agit d'un facteur clé qui permet aux exportateurs canadiens d'occuper une place de choix sur les marchés de grains étrangers, là où la concurrence est féroce.

Il faut soutenir cet avantage concurrentiel afin de veiller à ce que les céréaliculteurs canadiens puissent obtenir le meilleur prix possible pour leurs produits. À cette fin, la CCG doit réagir au rythme des changements qui est sans précédent dans l'industrie céréalière. Le rapport résume les défis importants auxquels fait face la CCG et indique comment elle entend les relever.

La conjoncture économique demeure difficile pour de nombreux agriculteurs canadiens, en particulier pour les céréaliculteurs. Les ressources supplémentaires que le gouvernement fédéral a allouées à la CCG jusqu'à la fin de l'exercice 2003-2004 témoignent de son engagement à établir un régime d'assurance de la qualité à l'intention de l'industrie céréalière canadienne.



Lyle Vanclief

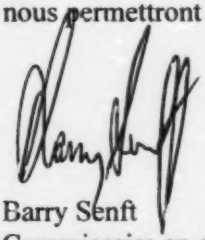
Message du commissaire en chef

Je suis heureux de vous présenter le Rapport sur les plans et les priorités de la Commission canadienne des grains (CGC) pour l'exercice 2002-2003.

La CCG est l'organisme fédéral chargé d'établir les normes de qualité et de réglementer le régime de manutention du grain canadien. Notre vision est d'être un chef de file en matière d'excellence et d'innovation dans les domaines de l'assurance de la qualité et de la quantité du grain, de la recherche et de la protection des producteurs. Le programme d'assurance de la qualité de la CCG assure un approvisionnement en grain constant et fiable, qui répond aux besoins des marchés intérieurs et extérieurs.

En cette époque de changement constant, où les marchés concurrents mettent de plus en plus l'accent sur la constance de la qualité et sur la salubrité du grain, le Canada est bien positionné pour accroître sa part du marché international. Pour y arriver, la CCG devra miser sur la collaboration de l'industrie et des agriculteurs de manière à valoriser le programme d'assurance de la qualité et à obtenir des résultats innovateurs.

Le présent rapport expose les plans et les priorités de la CCG pour l'exercice 2002-2003. Je sais que nos stratégies amélioreront le système d'assurance de la qualité et qu'elles nous permettront d'obtenir des résultats importants pour la population canadienne.



Barry Senft
Commissaire en chef
Commission canadienne des grains

Déclaration de la direction

Je soumets, à des fins de dépôt au Parlement, le *Rapport sur les plans et les priorités* de la Commission canadienne des grains pour l'exercice 2002-2003.

À ma connaissance, l'information :

- décrit avec exactitude les plans et les priorités de l'organisme;
- est conforme aux principes de bonne information contenus dans le *Guide de préparation d'un rapport sur les plans et les priorités pour l'exercice 2002-2003*;
- est complète et exacte;
- est fondée sur les systèmes d'information et de gestion solides et sous-jacents de l'organisme.

Je suis satisfait des méthodes et des procédés utilisés pour la rédaction du présent rapport sur les plans et les priorités.

Le Cadre de planification, de rapport et de responsabilisation sur lequel est fondé ce rapport a été approuvé par le Conseil du Trésor et sert de base pour rendre compte des résultats obtenus avec les ressources et les autorisations fournies.

Gordon Miles
Chef de l'exploitation

Section 2 : Vue d'ensemble de la CCG

Mandat, vision et description de la CCG

La Commission canadienne des grains (CCG) tire ses pouvoirs de la *Loi sur les grains du Canada*. Aux termes de la *Loi*, la CCG est mandatée de réglementer la manutention du grain et d'établir et d'appliquer des normes de qualité à l'égard des grains canadiens, au bénéfice des producteurs. En exerçant ses fonctions, la CCG garantit un approvisionnement fiable au pays comme à l'étranger. La CCG travaille à élaborer et à mettre en œuvre des politiques qui répondent aux besoins de l'industrie en matière de commercialisation des grains canadiens. En garantissant la qualité des grains canadiens, la CCG en rehausse la valeur marchande, tant au Canada qu'à l'étranger.

La CCG se compose de la Direction, des Services à l'organisme, du Laboratoire de recherches sur les grains (LRG), des Services à l'industrie, des Services aux employés et des Finances. Le bureau principal est établi à Winnipeg, au Manitoba. Les Services à l'industrie sont divisés en cinq régions : Bayport, Est, Pacifique, Prairies et Thunder Bay. Au mois de septembre 2001, la CCG comptait environ 760 équivalents temps plein.

La CCG travaille de près avec les producteurs, les membres de l'industrie céréalière et d'autres ministères et organismes gouvernementaux pour exécuter ses programmes et services (voir l'Annexe 1). Les partenaires de la CCG l'aident à réaliser son énoncé de vision, à savoir : être un chef de file en matière d'excellence et d'innovation dans les domaines de l'assurance de la qualité et de la quantité du grain, de la recherche et de la protection des producteurs.

Responsabilités

L'honorable Lyle Vanclief, ministre d'Agriculture et Agroalimentaire Canada, est le ministre responsable de la CCG (voir l'Annexe 2).

La CCG est dirigée par un commissaire en chef, un commissaire en chef adjoint et un commissaire, tous nommés par le gouverneur en conseil. Le commissaire en chef est responsable devant le ministre.

Le chef de l'exploitation relève du commissaire en chef et est responsable du secteur d'activité de la CCG, c'est-à-dire du régime d'assurance-qualité du grain qui rehausse la valeur marchande du grain, au bénéfice des producteurs.

Le chef de l'exploitation coordonne les activités des divisions opérationnelles de la CCG, c'est-à-dire les Services à l'industrie, les Services à l'organisme et le Laboratoire de recherches sur les grains. La directrice des ressources humaines est employée d'Agriculture et Agroalimentaire Canada, mais il existe un rapport hiérarchique entre ce poste et celui du chef de l'exploitation. L'agente financière principale relève également du chef de l'exploitation.

De plus, on compte jusqu'à six commissaires adjoints, soit un poste pour chaque grande zone de production de grains au Canada. Les titulaires de ces postes sont aussi nommés par le gouverneur en conseil. Les commissaires adjoints se chargent d'entendre les plaintes et de répondre aux demandes de renseignements des producteurs et des membres de l'industrie, ainsi que de faire la promotion des activités de la CCG auprès des agriculteurs.

Les Comités de normalisation des grains de l'Ouest et de l'Est sont constitués de représentants de producteurs et de membres de l'industrie, ainsi que d'experts techniques de la CCG. Ces comités sont chargés d'examiner et de recommander des caractéristiques normalisées pour les grades de grain.

Le Tribunal des appels pour les grains entend les appels interjetés par les exploitants des silos de collecte, des silos terminaux et des silos de transbordement et par les expéditeurs de wagons de producteurs qui ne sont pas satisfaits des grades attribués par les inspecteurs de la CCG. Le président du Tribunal agit au nom de la CCG, mais indépendamment du personnel d'inspection de la CCG. Les autres membres du Tribunal proviennent de l'industrie des grains.

Contexte de planification

L'industrie céréalière du Canada œuvre dans un milieu en constante évolution. Notre régime d'assurance-qualité doit être en mesure de s'adapter au changement tout en continuant à offrir aux acheteurs des grains des oléagineux et des légumineuses de qualité constante. Ceci est particulièrement important compte tenu que la valeur des exportations canadiennes de produits alimentaires a atteint plus de 23 milliards de dollars en 2000, ce qui représente 5,5 % de l'ensemble des exportations canadiennes. Près de la moitié de ces transactions visait les exportations de grains, d'oléagineux et de produits connexes d'une valeur approximative de 9,5 milliards de dollars. Voici les principaux défis qui se présentent à la CCG :

1. Pressions exercées sur le système de classement visuel canadien

La méthode canadienne d'identification visuelle des grains permet aux inspecteurs des grains et à l'industrie de la manutention céréalière de séparer rapidement et à peu de frais le grain en fonction de son apparence. Chacune des classes présente des caractéristiques spécifiques d'utilisation finale. Cela signifie qu'il existe un lien direct entre l'apparence du grain canadien et son comportement à l'utilisation finale. Par conséquent, en connaissant simplement la classe et le grade d'un grain canadien, les acheteurs savent quel sera son rendement lors d'une utilisation finale donnée. Notre méthode de séparation permet le mouvement efficace et à peu de frais du grain en vrac par l'entremise d'un système de manutention assujetti à des exigences.

Malgré les avantages de la méthode de distinction visuelle des grains pour séparer le blé, de nombreuses pressions sont exercées pour qu'elle soit abandonnée. Ces pressions proviennent de plusieurs sources :

- Les sélectionneurs préféreraient un système de séparation qui offrirait une plus grande souplesse lors de la sélection. Les critères de distinction visuelle des grains limitent la capacité des sélectionneurs d'améliorer les caractéristiques agronomiques et qualitatives des nouvelles variétés.

- Les caractéristiques d'utilisation finale des nouvelles variétés développées sont différentes des caractéristiques des classes existantes.

- Parfois, des variétés de blé non enregistrées et non distinguables visuellement sont cultivées au Canada lorsque ces variétés semblent offrir des avantages agronomiques, comme un meilleur rendement, par exemple. Si ces variétés sont produites en quantités suffisantes et si elles possèdent des caractéristiques de qualité à l'utilisation finale qui sont très différentes des classes auxquelles elles ressemblent, elles pourraient compromettre l'efficacité de l'ensemble du régime d'assurance-qualité.

2. Développement de grains et d'oléagineux transgéniques

Le Canada doit se pencher sur les défis de commercialisation que posent le développement et la production de grains et d'oléagineux transgéniques. Les consommateurs se préoccupant de plus en plus de la salubrité des grains et des oléagineux transgéniques. Certains pays établissent même des critères d'étiquetage à l'égard des produits transgéniques. Si le Canada désire conserver sa part du marché international, il se doit d'être capable de séparer les variétés transgéniques de celles non transgéniques. Les variétés transgéniques n'étant pas distinguables visuellement des autres variétés, les pressions sur le système de classement visuel s'accentuent et le besoin de trouver une méthode d'identification de rechange s'intensifie.

3. Changements structurels dans l'industrie céréalière du Canada

Les changements structurels observés dans l'industrie céréalière canadienne ont une incidence sur l'assiette du revenu de la CCG. Les livraisons moyennes de grain ont chuté d'environ 20 % aux terminaux portuaires depuis le début des années 90. Cette chute a eu des répercussions financières considérables sur la CCG, car la plupart de ses recettes proviennent des droits exigés pour l'inspection et la pesée du grain destiné à l'exportation au moment de son chargement sur les navires.

La diminution progressive du nombre de petits silos primaires et la construction simultanée de silos à grande capacité contribuent également au changement structurel de l'industrie céréalière. Depuis le début des années 60, le nombre de silos primaires est passé de 5 000 à un peu plus de 500 dans l'Ouest canadien. Au cours de la même période, la capacité de stockage moyenne est passée d'environ 2 000 tonnes à 10 000 tonnes, et même à 100 000 tonnes dans certains cas. Ces changements ont diverses répercussions sur la CCG, notamment une baisse des recettes d'agrément, la nécessité de changer ses

politiques en matière d'agrément, une évolution de la demande pour les services de la CCG (c.-à-d. une augmentation de la demande pour l'évaluation de la qualité à la ferme) et la réduction éventuelle de l'uniformité des cargaisons de grains.

4. Préoccupations accrues des consommateurs à l'égard de la salubrité des aliments

Les acheteurs exigent de plus en plus l'exécution d'analyses rigoureuses et rapides pour s'assurer de la salubrité des cargaisons de grains canadiens. La demande d'analyses spéciales pour dépister les résidus chimiques dans les cargaisons augmente l'importance de la recherche visant l'élaboration de nouvelles méthodes d'analyse, ou l'adaptation des méthodes actuelles, de sorte qu'elles soient suffisamment précises et exactes pour respecter les seuils de tolérance stricts de l'industrie.

5. Nouveau cadre stratégique pour l'agriculture d'Agriculture et Agroalimentaire Canada

En 2001, le gouvernement du Canada s'est engagé à appuyer un cadre stratégique qui assurera le succès de l'agriculture au cours du XXI^{e} siècle. Le cadre vise à accroître la part canadienne des marchés internationaux, à répondre aux préoccupations des Canadiens à l'égard de la salubrité des aliments et à offrir aux agriculteurs les aptitudes et les connaissances nécessaires à la gestion des risques agricoles.

Au moins deux des priorités identifiées dans le nouveau cadre stratégique touchent le mandat de la CCG : les programmes canadiens visant la salubrité des aliments et le transfert accru de la science et de la technologie au domaine agricole. En mettant l'accent sur ces priorités, la CCG augmente l'accès de l'industrie agricole canadienne aux marchés qui exigent un système de traçabilité, et incite les agriculteurs et les intervenants de ce secteur d'activités à développer des pratiques de gestion novatrices. Le programme de certification de la qualité du grain de la CCG joue un rôle important dans la commercialisation du grain canadien à l'étranger. Nous travaillons actuellement à l'élaboration d'un programme canadien de vérification et d'attestation des systèmes de préservation de l'identité. Nous continuons également à travailler avec l'industrie pour adapter un système de traçabilité et de classement non visuel au régime de manutention du grain en vrac. Ces deux domaines d'activités sont le fondement des plans et des priorités de la CCG en vue de participer au cadre stratégique agricole du gouvernement.

Prévisions de dépenses de la CCG

(en milliers de dollars)	Dépenses prévues 2001-2002	**Prévisions de dépenses 2002-2003**	Prévisions de dépenses 2003-2004	Prévisions de dépenses 2004-2005
Budgétaire du Budget des dépenses principal	62,550	**66 835**	62 235	47 635
Non budgétaire du Budget des dépenses principal	0			
Moins : Recettes disponibles	41,689	**41 682**	41 682	41 682
Total du Budget des dépenses principal	20 ,861	**25 153**	20 553	5 953
Rajustements **	522			
	21,383	**25 153**	20 553	5 953
Moins : Recettes non disponibles	0	**0**	0	0
Plus : Coût des services reçus sans frais	2 793	**3 007**	3 093	3 090
Total des prévisions de dépenses	24,176	**28 160**	23 646	9 043
Équivalents temps plein	760	**790**	790	790

** Les modifications visent à tenir compte des autorisations obtenues depuis l'adoption du budget principal des dépenses et comprennent aussi des estimations supplémentaires.

Ce tableau présente l'ensemble des prévisions de dépenses de la CCG. Le total des prévisions de dépenses comprend les fonds renouvelables, les crédits parlementaires et les services reçus sans frais.

Section 3 : Plans, activités fondées sur les résultats et ressources de l'organisme

Le secteur d'activité et l'objectif principal de la CCG se résument en *un régime d'assurance-qualité qui valorise la commercialisation du grain au bénéfice des producteurs.*

Afin d'atteindre cet objectif, la CCG a fondé ses plans et ses priorités selon les quatre résultats stratégiques suivants :

1. un système de classement et d'inspection qui tient compte de l'évolution des besoins des marchés céréaliers;

2. des transactions sur les grains équitables et transparentes;

3. la défense des droits des producteurs;

4. la saine gestion de l'organisme.

Les résultats stratégiques démontrent les avantages découlant des services de la CCG. La Commission a ciblé plusieurs résultats prévus pour chacun des résultats stratégiques. Les pages suivantes expliquent les activités et les ressources nécessaires à l'atteinte de chacun des résultats stratégiques.

Résultat stratégique n° 1 : Un système de classement et d'inspection qui répond aux besoins changeants des marchés des grains

Nombre d'équivalents temps plein employés : 604

Ressources prévues : 48 777 700 $

Au cours de la période de planification, les questions les plus décisives que devra aborder la CCG sont les suivantes : l'enregistrement de nouvelles variétés de grains qui ne peuvent être identifiées visuellement, la production de variétés de blé canadien non enregistrées et non distinguables visuellement, le développement de grains et d'oléagineux transgéniques et d'autres pressions exercées sur le système de classement visuel. Il est également important que le système de classement et les services soient adaptés aux besoins d'utilisation finale des acheteurs de grain canadiens et aux changements structurels de l'industrie céréalière. Tout en s'adaptant à ces changements et à d'autres, la CCG doit conserver la méthode de distinction visuelle des grains jusqu'à ce qu'elle puisse la remplacer par une autre méthode de séparation des grains.

Pour mesurer son succès à ces égards, la CCG suivra de près la satisfaction des acheteurs en ce qui a trait à la qualité du grain canadien par le biais des commentaires que reçoivent

régulièrement les scientifiques et les experts techniques lorsqu'ils sont en mission à l'étranger, du suivi donné aux plaintes relatives aux cargaisons et du programme de suivi des cargaisons.

Résultat prévu : Un système d'assurance-qualité qui peut traiter les variétés non distinguables visuellement et qui tient compte de la nécessité de séparer les grains et oléagineux transgéniques.

Activités connexes	Délai
Élaborer des plans, en consultation avec les sélectionneurs, les producteurs et les membres de l'industrie de la manutention du grain, afin que le régime d'assurance-qualité repose moins sur le classement visuel.	A débuté en 1999-2000; se poursuivra au cours des 4 prochaines années selon les besoins
Élaborer une méthode d'analyse pour le suivi des cargaisons afin de garantir l'identité des grains expédiés par le biais des systèmes de préservation de l'identité et de veiller à ce que les expéditions en vrac ne soient pas contaminées par des variétés non distinguables visuellement.	En cours
En partenariat avec l'industrie, élaborer et recommander un système de déclaration des variétés. Un système de déclaration sous serment servirait à identifier les variétés non distinguables visuellement de sorte que le système d'assurance-qualité reposerait moins sur le classement visuel.	Août 2003
Continuer d'élaborer et de mettre en œuvre des méthodes d'identification des grains et des oléagineux transgéniques.	En cours
Continuer d'élaborer et de mettre en œuvre des méthodes d'identification des variétés en fonction de l'ADN et de la teneur en protéines.	En cours
Continuer d'élaborer et de mettre en œuvre des méthodes d'évaluation des critères d'agréage et de la qualité d'utilisation finale à l'aide de la spectroscopie dans le proche infrarouge et de l'imagerie numérique.	En cours
S'associer à l'Institut canadien des semences dans le cadre du Programme d'assurance de la valeur à la livraison. Ce programme renforcera les systèmes existants de PI en offrant des services de vérification et de certification par une tierce partie.	Mise en œuvre prévue en 2003
Continuer la recherche collective à financement conjoint pour mettre au point des méthodes d'analyse automatisée de la qualité (AAQ). Lorsque ces méthodes seront au point, elles seront transmises à l'industrie où elles appuieront et amélioreront l'efficacité globale des systèmes de préservation de l'identité, de classement du grain, de manutention et d'entreposage selon l'utilisation finale.	En cours

Résultat prévu : La CCG offre des services dans les régions où il y a une demande accrue.

Activités connexes	Délai
Élaborer des méthodes reconnues à l'échelle internationale pour l'évaluation de la qualité des légumineuses en collaboration avec des chercheurs canadiens et australiens.	Résultats publiés progressivement au cours des 2 prochaines années
Accroître l'analyse de la qualité pour étendre la portée de l'homologation par la CCG afin de répondre aux besoins des marchés à créneaux spécialisés.	En cours, selon les besoins des marchés
Répondre aux exigences croissantes de l'industrie en ce qui a trait à l'analyse automatisée de la qualité de manière constante et exacte en donnant accès aux analyses courantes par l'entremise des bureaux régionaux et des centres de services.	En cours, selon les besoins des marchés

Résultat prévu : Contrôler et détecter les résidus de pesticides, les mycotoxines, les métaux lourds et les champignons afin de continuer à veiller à ce que les expéditions de grains canadiens respectent les niveaux de tolérance les plus stricts au niveau international en ce qui a trait à la salubrité des aliments.

Activités connexes	Délais
Mener des recherches et élaborer des méthodes qui permettent d'assurer la salubrité des grains.	En cours
Évaluer le recours à des analyses rapides pour accroître l'efficacité et réduire les coûts.	En cours

Résultat prévu : Réputation internationale accrue et reconnaissance à titre d'organisme impartial d'assurance de la qualité de calibre mondial.

Activité connexe	Délai
Obtenir l'homologation ISO 9002 à l'égard des services clés d'assurance de la qualité et de la quantité.	Achèvement en juin 2002

Résultat prévu : Établir des normes pour les grains afin de répondre aux besoins changeants de l'industrie

Activités connexes	Délai
Mettre en œuvre les recommandations faites par le comité d'examen de la représentation des producteurs au sein du Comité de	Début en 2002

normalisation des grains de l'Ouest.	
Élaborer, modifier et établir des normes de qualité pour le grain en partenariat avec l'industrie céréalière dans le cadre des réunions des Comités de normalisation des grains de l'Ouest et de l'Est.	Annuellement

Résultat stratégique n° 2 : Opérations équitables et transparentes sur les grains

Nombre d'équivalents temps plein : 42

Ressources prévues : 4 332 084 $

Les grades permettent aux acheteurs d'identifier la valeur à l'utilisation finale sans qu'ils aient à effectuer d'autres analyses ou à évaluer directement les lots de grains individuels. La CCG est une tierce partie impartiale dans les opérations de grain. Ses services d'inspection, de pesée et d'arbitrage sont essentiels au fonctionnement efficace et équitable des marchés céréaliers.

Pour mesurer son succès dans ce domaine, la CCG prévoit effectuer un suivi des plaintes des acheteurs relatives à l'exactitude du certificat émis par la CCG et du nombre de changements de grade lors des réinspections officielles.

Résultat prévu : Un système d'arbitrage pour les grains et un mécanisme de règlement des différends par une tierce partie.

Activités connexes	Délai
Élaborer, modifier et établir des normes de qualité pour le grain en partenariat avec l'industrie céréalière dans le cadre des réunions des Comités de normalisation des grains de l'Ouest et de l'Est.	Annuellement
Améliorer continuellement la diffusion de l'information sur la qualité et la salubrité du grain à chaque campagne agricole en affichant l'information sur le site Web de la CCG.	En cours
Arbitrer, sur demande, les différends liés aux tarifs entre la Commission canadienne du blé et les membres de l'industrie de la manutention du grain.	Début en 2002; offert selon les besoins

Résultat prévu : Règlements équitables, exécutoires et appliqués uniformément.

Activités connexes	Délai
Revoir la *Loi sur les grains du Canada*. L'examen de la *Loi* fournira à la CCG un cadre adéquat pour assumer ses responsabilités envers les producteurs, l'industrie et l'ensemble des Canadiens à la suite des changements importants survenus dans le secteur des grains, des oléagineux et des légumineuses.	Début de l'examen en 2002
Revoir les règlements contestés en raison des changements qui ont eu lieu dans l'industrie de la manutention du grain. Modifier ou éliminer les règlements qui ne sont pas équitables ou exécutoires ou qui ne contribuent plus à l'exploitation efficace du régime d'assurance-qualité.	En cours

Résultat stratégique n° 3 : Défense des droits des producteurs

Nombre d'équivalents temps plein : 10

Ressources prévues : 1 002 132 $

La CCG réglemente les silos de collecte, les marchands de grains et les silos de transformation dans les Prairies et leur accorde des licences. Cette activité de réglementation contribue au traitement équitable des producteurs de l'Ouest canadien. De plus, les producteurs qui livrent leurs grains aux silos de collecte peuvent se prévaloir du service d'arbitrage relatif au grade.

La CCG prévoit mesurer son succès à l'égard de la défense des droits des producteurs en effectuant des sondages périodiques auprès des producteurs et en assurant un suivi des plaintes des producteurs concernant le traitement injuste par les sociétés céréalières, et de l'utilisation par les producteurs du système d'arbitrage relatif au grain.

Résultat prévu : Protection des producteurs contre les défaillances des sociétés céréalières.

Activités connexes	Délai
Simplifier le processus d'octroi de licence afin d'encourager un plus grand nombre de sociétés céréalières à obtenir une licence.	Août 2002

Effectuer des campagnes d'information en vue de promouvoir les avantages de faire affaire avec les sociétés céréalières agréées. Les producteurs qui traitent avec des sociétés céréalières agréées par la CCG peuvent recouvrer les garanties déposées par ces sociétés en cas de faillite ou de défaut de paiement.	En cours

Résultat prévu : Traitement équitable des producteurs par les sociétés céréalières et les négociants en grains.

Activités connexes	Délai
Soumettre à la médiation/l'arbitrage les plaintes des producteurs concernant les opérations avec les sociétés céréalières.	En cours
Élaborer des méthodes en vue de veiller à ce que les producteurs conservent leur droit à l'arbitrage par la CCG s'ils ne sont pas d'accord avec le grade attribué par le directeur du silo de collecte.	Août 2003

Résultat prévu : Conservation des options de livraison des producteurs.

Activités connexes	Délai
Répondre à la demande croissante pour des wagons de producteurs. Les wagons de producteurs ajoutent un niveau de concurrence à l'industrie de manutention des grains.	En cours
Élaborer une stratégie à long terme relative aux installations de chargement des wagons des producteurs. L'émergence d'installations de chargement des wagons des producteurs constitue un changement structurel au système de manutention des grains auquel la CCG doit réagir.	2002

Résultat stratégique n° 4 : Saine gestion de l'organisme

Nombre d'équivalents temps plein : 115

Ressources : 11 111 477 $

Même si le Canada conserve son avantage concurrentiel sur les marchés en raison de la qualité uniforme de ses grains, cette situation ne peut se poursuivre à n'importe quel prix. La CCG s'engage à remplir son mandat de la manière la plus efficace possible. Le succès dans ce domaine sera mesuré en assurant le suivi du coût des activités.

Résultat prévu : Service efficace, sûr et rentable.

Activités connexes	Délai
Créer un plan d'activités qui examine les programmes et services de la CCG et qui aborde le cadre financier et législatif à long terme de la CCG.	Juin 2003
Continuer de préciser le modèle de prévision des coûts en vue d'améliorer la gestion des frais d'utilisation et d'accroître la confiance du public en ce qui a trait à l'administration des frais d'utilisation.	2002
Élaborer et mettre en œuvre des plans afin d'accroître la satisfaction des clients de 10 % en étendant l'utilisation des normes de service et de mesures fiables de la satisfaction des clients en ce qui a trait aux services clés.	En 2005
Réaliser les objectifs de Gouvernement en direct.	En décembre 2004
Simplifier les données opérationnelles relatives à l'entreposage et à la manutention afin d'améliorer la prise de décision, de réduire le chevauchement des activités et de réduire les coûts.	En décembre 2004
Élaborer des plans de reprise des activités afin d'améliorer la fiabilité et la sécurité de la prestation des services de la CCG.	2002-2003
Élaborer et mettre en œuvre des fonctions de contrôleur moderne à la CCG en passant d'une optique strictement financière à une approche de gestion plus globale et plus intégrée qui est axée notamment sur le leadership, les systèmes de contrôle, les renseignements sur le rendement, la gestion intégrée des risques, la gestion des ressources humaines, les valeurs et l'éthique.	Début en 2001; achèvement en 2004

Résultat prévu : La main-d'œuvre de la CCG est représentative de la population canadienne.

Activités connexes	Délai
Donner suite à la vérification effectuée par la Commission canadienne des droits de la personne et respecter les dispositions de la *Loi sur l'équité en matière d'emploi.*	2002-2003
Continuer d'élaborer des plans de relève dans les secteurs où l'on prévoit des pénuries de main-d'œuvre.	En cours

Section 4 : Mot de la fin

Nos stratégies en vue de répondre aux besoins changeants des marchés des grains, de garantir des opérations équitables et transparentes pour les grains, de défendre les droits des producteurs et de gérer rationnellement l'organisme sont énoncées dans l'ensemble du présent document. Dans certains cas, nos plans et priorités pour 2002-2003 représentent la continuation des plans précédents. Ainsi, certaines activités liées au système d'assurance-qualité des grains du Canada ou à la défense des droits des producteurs sont de nature continue. Dans de tels domaines, des initiatives permanentes sont nécessaires pour permettre à la CCG de respecter son mandat.

De plus, nous avons donné un aperçu de certaines activités nouvelles visant les opérations de la CCG et leur relation à l'industrie céréalière du Canada. Voici certaines de ces activités :

- Élaboration d'un système de déclaration des variétés
- Collaboration avec l'Institut canadien des semences dans le cadre du Programme d'assurance de la valeur à la livraison
- Établissement de méthodes reconnues à l'échelle internationale pour l'évaluation de la qualité des légumineuses en collaboration avec des chercheurs canadiens et australiens
- Arbitrage des différends sur les tarifs entre la Commission canadienne du blé et les membres de l'industrie de la manutention du grain
- Élaboration d'un plan d'activités qui comprend un examen de la *Loi sur les grains du Canada*
- Élaboration d'une stratégie à long terme visant les installations de chargement des wagons de producteurs
- Élaboration de normes de services à la clientèle
- Élaboration et mise en œuvre de stratégies relatives à la fonction de contrôleur moderne
- Examen de la structure de financement et d'entreprise de la CCG

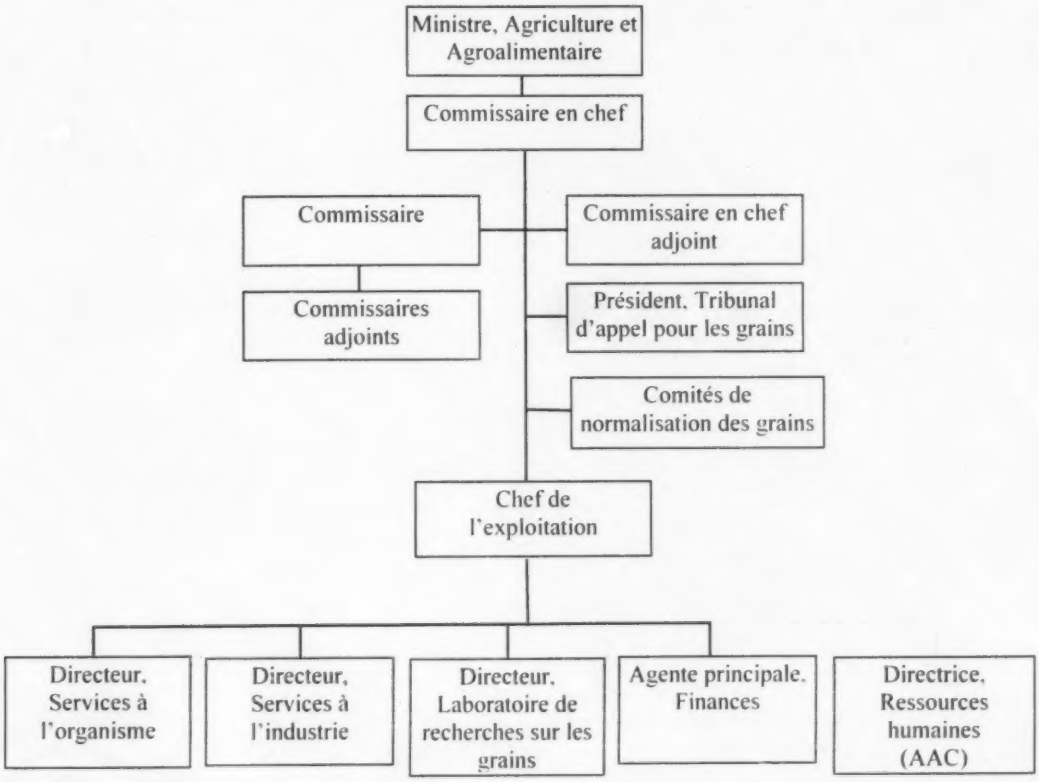
L'industrie céréalière du Canada est un milieu dynamique et en évolution. Par conséquent, la CCG doit réagir à ce changement et s'adapter à son milieu. Des initiatives comme l'examen de la *Loi sur les grains du Canada*, l'examen de notre structure d'entreprise et l'élaboration d'un plan de restructuration de notre financement permettront à la CCG de continuer de travailler à long terme au mieux des intérêts de l'industrie céréalière du Canada.

Annexe 1 : Partenaires de la CCG

Partenaires de la CCG Partenaires clés	Secteurs de collaboration
Partenaires de l'industrie	
Producteurs	Établissement des normes de qualité pour le grain
Sociétés céréalières	Exploitation du système d'assurance-qualité du grain
Transformateurs	Élaboration et mise en œuvre des politiques et des règlements
Commission canadienne du blé	Partage d'information sur les marchés
Universités	Développement et soutien des marchés
Laboratoires	Recherche et transfert de technologie
Sélectionneurs	Vérification des systèmes de PI de l'industrie
Institut international du Canada pour le grain	
Institut canadien des semences	
Ministère et organismes du portefeuille	
Agriculture et Agroalimentaire Canada	Transfert d'expertise
Agence canadienne d'inspection des aliments	Recherche
Commission canadienne du lait	Planification stratégique
Société du crédit agricole	Établissement des seuils de tolérance à l'échelle internationale pour les contaminants toxiques dans le grain
Conseil national des produits agricoles	Exécution partagée des programmes d'assurance-qualité
Autres ministères	
Ministère des Affaires étrangères et du Commerce international	Transfert d'expertise
Statistique Canada	Promotion des échanges internationaux
Agence canadienne du développement international	Publication de statistiques sur les grains
Industrie Canada	Développement et soutien des marchés
Santé Canada	Inspection et homologation des balances des silos terminaux et de transbordement
Douanes Canada	
Conseil national de recherches	
Ministères provinciaux de l'agriculture	
Partenaires étrangers	
Département de l'agriculture des États-Unis (Administration de l'inspection des grains, des établissements d'emballage et des parcs à bestiaux)	Exécution partagée des programmes d'assurance-qualité
	Promotion des échanges internationaux
Sciences alimentaires Australie	Recherche
Institut de recherches sur le pain, Australie	Technologie
	Formation et technologie

Office japonais de l'alimentation
Bureau d'inspection de l'État de la Russie
Administration des grains de l'État (Chine)

Annexe 2 : Organigramme



Annexe 3 : Initiatives collectives/horizontales et à l'échelle du gouvernement

Initiatives collectives/ horizontales et à l'échelle du gouvernement	But de l'initiative	Liste des partenaires	Sommes affectées par les partenaires (en milliers de dollars)	Résultats prévus
1) Fonction de contrôleur moderne • Mise en œuvre en 2001-2004 • Résultats consignés dans les Rapports ministériels sur le rendement de 2002, 2003, 2004	Mise en œuvre des principes relatifs à la fonction de contrôleur moderne à la Commission canadienne des grains.	Commission canadienne des grains Secrétariat du Conseil du Trésor	148 150 (indirectes)	Exercice 2002-2003 1) Évaluation de base de la capacité achevée 2) Écarts cernés 3) Plan d'action élaboré

En 2001-2002, la CCG a entrepris l'initiative relative à la fonction de contrôleur moderne. Cette initiative nous aidera à élaborer des stratégies pour la prise de décision intégrée et pour la saine gestion des ressources. Un bureau de gestion du projet, de même qu'un comité de travail, ont été créés pour mener à bien cette initiative. Le financement a été fourni par le Secrétariat du Conseil du Trésor et par la Commission canadienne des grains (certains coûts indirects de personnel). Cette initiative devrait prendre fin en 2004-2005.

Annexe 4 : Renseignements financiers

Résumé des dépenses en capital par programme et par secteur d'activité

(en milliers de dollars)	Dépenses prévues 2001-2002	**Prévision de dépenses 2002-2003**	Prévision de dépenses 2003-2004	Prévision de dépenses 2004-2005
Un système d'assurance qualité qui améliore la commercialisation du grain dans l'intérêt des producteurs	1 523	**3 000**	4 000	4 000

Ce tableau représente les dépenses en capital prévues par la CCG au cours des trois prochaines années.

Source de recettes disponibles

(en milliers de dollars)	Recettes prévues 2001-2002	**Prévision de recettes 2002-2003**	Prévision de recettes 2003-2004	Prévision de recettes 2004-2005
Un système d'assurance-qualité qui améliore la commercialisation du grain dans l'intérêt des producteurs				
Inspection, pesée, enregistrement, annulation	34 609	**40 152**	40 246	40 240
Licences et autres recettes	1 972	**1 530**	1 436	1 442
Crédits parlementaires	20 965	**25 153**	20 553	5 953
	57 546	66 835	62 235	47 635

Ce tableau montre toutes les sources de recettes générées, y compris les crédits parlementaires.

Coût net des programmes pour l'exercice budgétaire

Prévision de dépenses (budgétaires et non budgétaires) du budget principal des dépenses plus rajustements	(en milliers de dollars)
Plus services reçus sans frais	
Contributions couvrant la part des employés des primes d'assurance et les dépenses payées par le SCT	2 846
Couverture des indemnisations des accidents du travail fournie par Développement des ressources humaines Canada	161
	3 007

Ce tableau indique tous les services fournis et payés par d'autres ministères au nom de la CCG.

Fonds renouvelable – État des résultats

(en milliers de dollars)	Prévu 2001-2002	**Prévision 2002-2003**	Prévision 2003-2004	Prévision 2004-2005
Recettes disponibles	36 581	**41 682**	41 682	41 682
Dépenses				
Exploitation				
Salaires et avantages sociaux	32 874	**32 196**	34 927	33 629
Amortissement	964	**2 018**	1 893	1 823
Réparations et entretien	121	**200**	165	231
Services administratifs et de soutien	2 300	**6 830**	3 558	4 586
Services, matériaux et fournitures	494	**814**	671	940
Commercialisation	32	**53**	44	61
Intérêts	0	**1**	0	0
	36 785	**42 112**	41 258	41 270
Excédent (déficit)	(204)	**(430)**	424	412

Ce tableau indique la répartition des coûts associés aux recettes disponibles provenant des frais d'utilisation et des contrats.

Fonds renouvelable – État de l'évolution de la situation financière

	Prévu 2001-2002	**Prévision 2002-2003**	Prévision 2003-2004	Prévision 2004-2005
Excédent (déficit) (en milliers de dollars)	(204)	**(430)**	424	412
Ajouter les postes hors caisse				
Dépréciation/amortissement	964	**2 018**	1 893	1 823
Autres	456	**448**	481	463
Investissements : Acquisitions de biens amortissables	(964)	(1 909)	(2 671)	(2 571)
Excédent de trésorerie (besoin)	252	**127**	127	127

Ce tableau indique la conversion de l'information des états financiers de la valeur comptable aux besoins de trésorerie.

Fonds renouvelable – Emploi prévu des autorisations

(en milliers de dollars)	Prévu 2001-2002	**Prévision 2002-2003**	Prévision 2003-2004	Prévision 2004-2005
Autorisations	2 000	**2 000**	2 000	2 000
Prélèvement				
Solde au 1er avril	9 960	**3,384**	(15)	(6 497)
Excédent (déficit) d'exploitation	(6 828)	**(3 526)**	(6 609)	(20 353)
Excédent (prélèvement) prévu	252	**127**	127	127
	3 384	(15)	(6 497)	(26 723)
Solde prévu au 31 mars	5 384	1 985	(6 497)	(26 723)

Ce tableau indique l'excédent (prélèvement) prévu, qui comprend l'excédent (prélèvement) cumulatif net plus 2 millions de dollars.